

Redacțiunea, Administrațiunea,
și Tipografia:
Brașov, piața mare Nr. 30.
Scrisori nefrancate nu se
primesc. — Manuscripte nu se
retrimet.

INSERATE se primesc la Admi-
nistrațiunea în Brașov și la ur-
mătoarele Birouri de anunțuri:
In Viena: M. Dukas, Heinrich
Schalek, Rudolf Moser, A. Oppelitz,
Nachfolger; Anton Oppelitz, J.
Dannenberg, in Budapesta: A. V.
Goldberger, Eckstein Bernal; in
București: Agence Havas, Buc-
oursale de Roum-nie; in Ham-
burg: Karoly & Liebmann.

Prețul inserțiilor: o seriă
garmond pe o colonă 6 cr. și
30 cr. timbru pentru o publi-
care. Publicări mai dese după
tarifă și învoială.
Reclame pe pagina a 3-a o
seriă 10 cr. sau 30 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI

ANULU LVII.

„Gazeta” iese în ziua-care și.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 8 franci.
Se primumără la toate oficiile
poștale din țară și din afară
și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
a administrațiunea, piața mare,
Târgul Inului Nr. 30 etajul I:
I.: pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dusul în casă: Pe un an
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Unu exemplar 5 cr. v. a.
sau 15 bani. Atât abonamen-
tele cât și inserțiile sunt
a se plăti înainte.

Nr. 126.

Brașov, Joi, 9 (21) Iunie

1894.

A DOUA VOTARE.

Brașov, 8 Iunie v.

Precum se anunță din Pesta, mâne se va face în camera magnaților a doua votare asupra proiectului căsătoriei civile obligătoare.

Dela votul de mâne al magnaților va atârna dără primirea orî respingerea reformei proiectate, care ține de atâta timp în cea mai mare agitațiune întręga populațiune a statului.

Dela acestu votu atârna însă mai mult, atârna pacea și liniștea din întru, precum și sörtea sistemului actualu de guvernare, ce se impune cu forța.

Este o aparițiune caracteristică a timpului, că, după informațiunile unei foi oficiöse, însuși primatele unguresc Vaszary recunösc pericolul celu mare, ce-lu învölva, chiar pentru supremația maghiară, forțarea noiei legi, pe care „n'o voiescū nici Romānii, nici Slovācii, nici Sērbii, n'o voiescū nici miliōnele catolicilor űnguri.” Acēstā forțare, dișe primatele, va aduce numai calamitate peste Ungaria, care prin cetele și nemulțumirile interioare își prepară o sörte ca a Poloniei.

In cinci ani, sē fi adausū Vaszary, supremația maghiară pöte sē cadā in asemeni circumstanțe. Elu este dēr de-o părere cu totul contrarā celeia ce-o au guvernāții de ađi. Aceștia credū susū și tare, că numai prin forțarea reformelor bisericesc-politice se vorū asigura interesele de supremația maghiară, pe când primatele vede din contrā in totā procederea guvernului și in urmāriile, ce le pöte avē, numai unu desastru pentru aceste interese.

Rēmāne acuma sē se dovedscā, decā maioritātea din camera magnaților, care s'a pronunțatū odatā totū cam in sensul acesta in contra căsătoriei civile obligatōre, va rēmāne consecuentā și constantā pentru părerea ei.

Cele ce s'au petrecutū dela prima votare nu suntū de naturā a slābi și descuragia opozițiunea magnaților. Incercarea nereușitā a lui Wekerle de a le astupa gura prin numirea de noi membri ereditari, precum și demonstrațiunile și intrigile, cu cari au debutatū șefii partidei guvernamentale in decursul crisei ministeriale, au contribuitū numai la ināsprirea neînțelegerilor.

Guvernulū se vede, că după ce n'a reușitū a incheia unu compromis cu magnații, așteptā ađi totul dela efectulū, ce-lu va fi făcutū asupra multora declarația ministru-lui președinte Wekerle, că monar-chulū considerā realizarea reformelor bisericesc, ca o „necesitate politicā”.

I s'a rēspunsū deja lui Wekerle, că pare unu lucru de sine înțelesū, că corōna incuviințēzā programulū guvernului, căruia i-a datū încrederea, dēr acēsta nu însemnā că corōna ar voi sē se amestece in cetele partidelorū și sē facā presiune in favōrea partidei dela putere.

Se va vedē la votarea de mâne decā speranța indicatā a avutū vr'o basā realā, in deosebī decā magnații, cari suntū demnitari ai curții, și au votatū in primulū rēndū contra proiectului, se vorū înfāțișā și acuma orī nu.

Organulū apponyistū de erī asigurā, că situațiunea față cu votarea de mâne, este încă cu totul nesigurā. Șansele suntū pe ambele părți cam aceleași. Decā vorū lipsi dela votare toți demnitarii curții, cāțiva episcopi și 8—10 magnați, cari au votatū mai înainte contra guvernului, atuncī acesta ar putē dobēndi o micā maioritāte. Decā însă numai o parte din aceștia s'ar presenta și guvernului nu-i va succede a căștiga celū puținū totū atātea voturi, atuncī va fi aprōpe imposibilū sē învingā.

Astfelū dērā nu atātū cei de

față, cātū mai multū cei ce vorū absentā, vorū decide asupra sörtei proiectului. Diarulū „Magyarország”, ce ne-a sositū ađi, ne spune însă, că in cercurile opoziției magnaților se sperēzā multū, că proiectulū va fi din nou respinsū.

Se asigurā, că in casū de respingere, guvernulū are de gândū a aduce proiectulū din nou inaintea camerei deputaților, încă in decursulū verei, și'lū va supune apoi a treia orā dezbateri in camera magnaților. Alții susținū, că e planulū ca acēsta sē se amāne până la toamnă.

Orī cum ar fi și orī cum ar eși votarea de mâne, și in casulū când proiectulū guvernului ar fi respinsū, și in acela, când ar fi primitū, suntemū de convingere, că situațiunea partidei maghiare dela putere se va agrava forțe și că sistemulū actualū de guvernare va suferi o sguduiturā din cele mai fatale.

Așteptāmū dēr fără temere rezultatulū dișei de mâne, conșiși fiindū, că tote planurile și umeltirile dușmane liberei și pacificei dezvoltări a naționalităților și a confesiunilorū acestui statū, se vorū sparge in cele din urmă in capulū acelorā, cari le-au urđitū.

Căsătoria civilă in camera magnaților

Amū amintitū ieri, că proiectulū căsătoriei civile, va fi supusū, probabilū, Joi mâne, la a doua votare in camera magnaților. Guvernulū și partida sa desvöltā o activitate forțe inordatā, ca proiectulū sē nu cadā și la a doua votare. Elū stāruie multū pe lângā membrii mai slabi de āngerū, pe șovāitori și vaccilanți, a-i îndupleca, sē se reținā dela votare. „Hazánk” spune, că a și succēsū in parte.

Cu privire la proiectulū căsătoriei civile și la dezbaterile lorū de mâne in camera magnaților suntū forțe importante nisce declarațiuni ale primatului Vaszary făcute unui colaboratorū alū oficiösei „Pester Correspondenz”.

Primatele dișe, că in generalū ar fi doritū, ca dezbaterile proiectului sē se amāne până la toamnă, când spiritele agitate din tote părțile, se vorū mai liniști. Pārerea primatului e, că nici a doua dezbaterē nu va avē rezultatū favorabilū pentru guvernū. Elū, dimpreună cu întregū corpulū episcopescū, nu pöte vota, decātū contra proiectului; dēr și mirenii opoziționali din camera magnaților vorū vota contra.

Punctulū de vedere alū primatului este următorulū:

Luptele aspre, crisele acute, și amărăciunile aprōpe nevindecabile s'ar fi pututū ocoli, decā guvernulū și-ar fi recomandatū proiectele cu destulā atențiune la timpulū sēu, și ar fi pășitū in atingere cu elū, care totdeuna a fostū pētrunș de bunăvoință patrioticā. Primatele, ce-i dreptū, s'a declaratū totdeuna, in scrisū și cu graiulū, in contra orī cărei forme a căsătoriei civile, care păgubescē in modū insemnatū dogmele, dreptulū eclesiasticū și cerculū lui de influență; dēr contra formei obligatōre a căsătoriei civile nici-odatā n'a ridicatū excepțiuni, ceea ce apare evidentū din pārerea exprimatā inaintea Majestății Sale, când monarculū i-a trimisū proiectulū guvernului a-se pronunța asupra lui. In pārerea acēsta, care stā și ađi in camera de lucru a Majestății Sale, primatele a indicatū condițiunile și modificāriile, referitōre mai alesū la § 8, cari dāndu-i-se, s'ar invoi la introducerea căsătoriei civile.

Mai departe primatele a declaratū, că decā proiectulū ar cadē și a doua orā in camera magnaților, și decā s'ar face nouē alegeri, elū n'ar sprijini, decātū pe astfelū de candidați, cari împärtășescū părerile și sentimentele lui in acēstā privință.

Slovācii, Sērbii, Romānii — dișe primatele — nu voiescū noua lege, miliōnele catolicilorū maghiari încă n'o voiescū, ēr forțarea ar pricinui numai pericolū și pe lângā acēsta in timpulū de cinci ani, supremația maghiară s'ar nimici in Ungaria. Inaintea primatului plutesce pururea sörtea Poloniei, care s'a nimicitū totalū politicescē in urma luptelorū interne — dēr totuși biserica a rēmāsū. Crede prin urmare, că majoritātea noiei camerei va fi constituitā

FOILETONULŪ „GAZ. TRANS.”

(1)

Minciuna de nevoiă.

Din amintirile duhovnicului unui penitenciarū.

De Richard March.

In teatrulū orășenescū se reprezentase o nouā piesă, alū cărui sujetū era viu discutatū in tote cercurile culte; chiar și in societatea aceea de bărbați, care obiēnuia a-se întruni in curtea parochialā, dete ansā la o discușiune, pe care in fine avea sē o decidā, prin votulū sēu, abatele Hellmann.

In acea piesă eroulū, unū profesorū renumitū alū artelorū frumöse, pentru ca sē scape de ușuraticulū sēu fiu de ruina materialā și moralā, s'a declaratū gata, in schimbulū unei sume mari, sē presente, ca originalū, unū tablou, care după cum scia elū, era copia unei cap d'opere antice italiene. Se disputau, că ore prin acēsta profesorulū a devenitū unū minciinosū și înșelătorū desprețuitū, sēu că fapta sa sē

fiā prezentatā, ca o minciunā de nevoiā, care-și aflā scusā in sentimentulū sacru alū iubirei de tatā.

„Domnilorū”, rēspunse abatele cu obiēnuita-i amabilitate, „eu n'am fost in teatru și de aceea sunt cu totul străinū față de profesorulū D-Vöstrē. Nu totū așa însă față de tema datā. Acēsta mi-e chiar cunoscutū, căci in viēta mea am auzitū felū de felū de minciuni. Chiar și așa numita minciunā de nevoiā, o minciunā, care sub presiunea irezistibilā a impregiurārilor esterne, sēu a conflictelorū sufletesci, se face pentru unu scopū ore-care anumitū, nu mi-a rēmāsū străinā, ba chiar eu am auzitū o astfelū de minciunā, alū cărei eroismū mi-a stērnitū admirațiunea. E multū de atuncī, dēr evenimentele imī stau atātū de clarū inaintea ochilorū, ca și când s'ar fi petrecutū numai ieri. Sē vē povestescū?”

— „Da? . . . Ei bine, ascultați-mē:

In anulū 1848 eram duhovnicū la unū penitenciarū preventivū, intr'unū orașū din Germania de mijlocū, alū cărui nume din motive binecuvēntate, acum nu-lū amin-

tescū. Intra altele aveam și datorința grea sē pregātescū la mörte pe cei condamnați la esecutiune. Am cunoscutū decī multā miseriā și jale, peste totū scene, cari m'au emoționatū profundū. Cele mai mișcātōre, tinū bine minte, s'au petrecutū in Noemvre 1848.

In 18 Noemvre a fostū condamnatū la mörte avocatulū Filipū Roller, unū tēnērū plăcutū, de cătrā tribunalulū excepționalū, deōrece ca conducătorū revoluționarū a cercatū sē rēstörne ordinea esistentā. Elū avea sē fiā impușcatū încă a doua di, fără a i-se da terminulū de trei di, ca la ceilalți condamnați la mörte.

„Seriositatea timpului pretindea, după pārerea ministruului de statū, de Winterberg, care funcționa ca președinte de tribunalū, inuțela cea mai mare in afacerile judecătōresc, și așa eu am fost chiāmatū la Roller la dēuē ore după publicarea sentinței.

Aflai unū bărbatū forțe simpaticū in dispozițiū deprimatā și îndatā m'am convinsū, că pentru elū nu e înălțātōre cauza pentru care se luptā și trebuie sē mōrā.

Totuși, după cum imī spunea elū, ilū in-trista, nu frica de mörte, ci gândulū la tēnēra sa soțiā. Ah, ea ilū iubea cu totā puterea sufletului ei și sentința tribunalului o sdrobi cu totulū.

Puținū mai înainte se lipise de peptulū sēu, plāngēndū cu durere. İi era peste putință sē înțelēgā lucrulū grozavū, și in plānsete sfāșitōre ilū rugase sē-i spunā, că nu e adevēratū, că voiescū sē-lū omōre: ea visa numai unū visū greu și îngrozitorū.

Și când bărbatulū ii spuse, că principale a subscrisū deja sentința de mörte și că ea privia acum pe unū muribundū, femeia căđū leșinatā la pāmēntū, scoțēndū unū țipetū sfāșitōrū. In o stare de leșinū, palidā ca unū crinū ruptū de furtunā, fū transportatā Matilda — așa se numia tēnēra femeia — și Roller nu mai avea de atuncī nici o scire despre dēnsa. Elū mē rugā sē-i spunū, că ore Matilda trăiescē sēu nu.

Era dorința unui muribundū, trebuia sē o implinescū. Alergai așa-dērā la locuința lui Roller, unde fū transportatā Ma-

Cursul la bursa din Viena.

Din 19 Iunie 1894.

Renta ung. de aur 4%	120.70
Renta de corone ung. 4%	95.05
Impr. cail. fer. ung. in aur 4 1/2%	127.40
Impr. cail. fer. ung. in argint 4 1/2%	101.80
Oblig. cail. fer. ung. de ost. I. emis.	124.50
Bonuri rurale ungare	95.20
Bonuri rurale croate-slavone.	95.50
Imprum. ung. cu premii	149.75
Losuri pentru reg. Tisei și Segedin.	142.50
Renta de hartie austr.	98.20
Renta de argint austr.	98.05
Renta de aur austr.	120.90
Losuri din 1860	146.25
Actii de ale Băncii austro-ungară	997.—
Actii de-ale Băncii ung. de credit.	442.50
Actii de-ale Băncii austr. de credit.	351.75
Napoleondori	9.97 1/2
Mărci imp. ger.	61.37 1/2

London (lire sterlinge).	125.50
Rente de corone austr.	97.75

Cursul pieței Brașov.

Din 20 Iunie 1894.

Banonote rom. Cump	9.86	Vënd.	9.89
Argint român. Cump.	9.84	Vënd.	9.90
Napoleon-d'or Cump.	9.93	Vënd.	9.96
Galben Cump.	5.82	Vënd.	5.87
Ruble rusesci Cump.	1.31	Vënd.	—
Mărci germane Cump.	60.70	Vënd.	61.—
Lire tarcesci Cump.	—	Vënd.	—
Scris. fonc. Albina 5%	101.50	Vënd.	102.50

Dr. Sterie N. Ciurcu

VIENA, IX Pelikangasse Nr. 10

Cabinetul de consultațiune cu celebritățile medicale și cu specialiștii dela facultatea de medicină din Viena.

Consultațiuni și prin corespondență.

Dela comitetul electoral al comitatului Brașov.

Nr. 38—1894.

PUBLICAȚIUNE.

Din partea comitetului central electoral al comitatului Brașov se face cunoscut în înțelesul art. de lege XVIII ex 1876, cum că listele, respective cataloagele provisorice ale alegătorilor de deputați pentru dieta țării, sunt compuse pentru anul viitor în ambele cercuri electorale, ce stau sub conducerea acestui comitet central electoral.

Catalogul general al tuturor alegătorilor din ambele cercuri electorale este espus la vederea fiă-căruia în biroul președintelui comitetului central, ér cataloagele singuraticelor comune sunt espuse în casa satului a fiă-cărei comune. Ele se pot vedé de ori-și-cine în amintitele locuri din 5—25 Iulie a. c. st. n. în prezența vre-unui funcționar a. m. dela 8—12 ore ér p. m. dela 2—6 ore se pot și lua copii de pe ele.

Fiă-cine pôte reclama în contra catalogului respectiv referitor la propria sa persoană; afară de acesta fiă-cine este îndreptățit a reclama în contra vre-unei neîndreptățite luări seu lăsări afară din listele acelu ceru, de care se ține — presupunându, că el însu-și este luat în vre-una din aceste liste.

Reclamațiunile se pot vedé de ori-și-cine și fiă-cine își pôte face observațiunile sale la ele.

Reclamațiunile se fac în scris; într-un scriptu se pot face reclamațiuni și pentru mai multe persoane. Observațiunile de asemenea se fac în scris și la fiă-care scriptu au să se facă observațiunile separat. Reclamațiunile au să se facă din până inclusive 15 Iulie a. c. st. n.; ér observațiunile din 16 până inclusive 25 Iulie.

Reclamațiunile și observațiunile instruite cu documentele recerute sunt de-se adresa subscrisului comitet central electoral, și au a se preda antistei acelei comune în contra cărei liste s'a făcut reclamațiunea.

Acestea se aduc la cunoștința publică pe lângă aceea observare, că comitetul central va decide asupra acestor reclamațiuni și observațiuni în ședințele publice, ce le va ține 1, eventualu continuativ și în 1 Septembrie a. c. st. n. dela 9—12 ore a. m. și că aceste decisiuni se vor pôte vedea de ori-și-cine în orele de oficiu din 20—30 Septembrie a. c. st. n.

Din ședința comitetului central electoral al comitatului Brașov, ținută în 15 Iunie 1894.

Dr. Frideric Jekel Dr. Otto Hnidy
vice-comite, ca președinte. notar, ca actuar.
461,1—1

AVISURI

Prenumeratiunile la Gazeta Transilvaniei se pot face și reînori și când dela 1-ma și 15 a fiă-cărei luni.

Domnii abonați să binevoiască a arăta în deosebii, când voiesc ca espedarea să li-se facă după stilul nou.

Domnii ce se abonează din nou, să binevoiască a scrie adresa lămurit și să arate și posta ultimă.

Administraț. „Gaz. Trans.”

Anunțuri

(inserțiuni și reclame)

Sunt a se adresa subscrisei administrațiunii. In casul pu-

blicării unui anunț mai mult de odată se face scădementu, care cresce cu câtu publicarea se face mai de multe-ori.

Administrațiunea „GAZETEI TRANSILVANIEI.”

Curată reciprocitate. — Fără acționari.

Totul venitul revine celor asigurați.

Cel mai mare și bogat institutu de bani din lume.

Fondul de asigurare 907 milioane franci.

The Mutual
societate de asigurare pe viață din New-York
fundată 1843.

Asigură viața după modalitățile cele mai diferite și mai favorabile.

Cu prospecte și cu cele mai bune informațiuni servește:

Subdirecțiunea Ardelena seu agentura principala locala Brașov, ulița Neagră Nr. 45.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilă din 1 Maiu 1894.

G h i r i ș ū — T u r d a							
trenu de persón.	trenu mixtu	trenu mixtu	trenu de persón.		trenu de persón.	trenu mixtu	trenu de persón.
7.33	11 —	4 —	10.17	Ghirișu	5.10	10.30	3.30
7.53	11.20	4.20	10.37	Turda	4.50	10.10	3.10
S i m e r i a (P i s k i) — P e t r o ș e n i — L u p e n i							
trenu mixtu	trenu de persón.	trenu mixtu	trenu mixtu		trenu mixtu	trenu de persón.	trenu mixtu
	6.10	11.28	4.20	pl. Simeria . . . sos.	10.33	3.24	8.47
	7.31	12.48	6.03	Hațeg	9.05	2.03	7.34
	9.55	3.40	9.05	sos. } Petroșeni . . . pl.	6.10	11.25	5.25
	5.15	10.15	4.05	pl. } Vulcan		9.48	4.54
	6.20	11.27	5.10	sos. } Lupeni		8.57	3.56
	6.40	11.50	5.30			8.25	3.21
C o p ș a - m i c ă — S i b i l u — A v r i g ă — F ă g ă r a ș u							
trenu de persón.	trenu de persón.	trenu mixtu			trenu mixtu	trenu de persón.	trenu de persón.
2.24	11.34	7.10		pl. Copșa mică . . sos.	9.34	6.20	12.42
3.53	1.03	9 —		Ocna	8.11	5.12	11.13
4.15	1.25	9.26		sos. } Sibiu	7.44	4.49	10.45
4.36	1.46			pl. } Avrigu	7.28		8.33
6.16	3.31			sos. } Făgărașu . . pl.	6.02		6.54
8.42	6.08				3.28		4.05
S i m e r i a (P i s k i) — H u n e d 6 r a							
trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu		trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu
6.15	11.35	4.25	9.43	Simeria	5.25	10.25	3.10
6.38	11.54	4.48	10.01	Cerna	5.09	10.05	2.54
7.13	12.20	5.23	10.25	Hunedora	4.45	9.38	2.30
B r a s o v ă — Z 6 r n e ș t i							
trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu			trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu
8.35	4.55	9.10		Brașovu	7.36	1.44	8.31
10.28	6.36	10.30		Zărnești	6.06	12.20	7.20
M u r e ș ă — L u d o ș ă — B i s t r i ț a							
trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu			trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu
4 —	9.10	4.20		Mureșu-Ludoșu	6.46	7.21	
7.07	1.01			Tagu-Budatelicu		4.15	
9.59	4.55			Bistrița		1.16	
C a r e i i - m a r i — Z e l ă u							
trenu mixtu	trenu mixtu				trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu
5.42	4.10			Careii-mari	9.06	7.05	
10.30	9.01			Zelau	4.20	2.25	
S i g h i ș o r a — O d o r h e i u - s 6 c .							
trenu mixtu	trenu mixtu				trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu
3.56	11.08			Sighișora	9.51	5.32	
6.34	1.50			Odorheiu-séc.	7.20	3 —	
B r a s o v ă — C h e z d i - O ș o r h e i u							
trenu mixtu	trenu mixtu	trenu de persón.			trenu mixtu	trenu de persón.	trenu mixtu
4.50	8.50	3.10		pl. Brașov	8.19	1.50	7.20
5.36	9.33	3.43		Prejmeru	7.41	1.20	6.42
6.49	10.46	4.35		Sepsi S. Georg.	6.35	12.29	5.36
8.33	12.40	5.55		Covasna	4.55	11.13	3.51
9.19	1.26	6.32		sos. C-Oșorheiu . pl.	4 —	10.30	2.45
A r a d ă — T i m i ș 6 r a							
trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu			trenu mixtu	trenu mixtu	trenu mixtu
6.25	11.35	5.58		Aradu	9.14	3.44	10.55
7.32	12.52	6.46		Vinga	9.02	2.40	9.48
8.42	2.10	7.39		Timișora	8 —	1.12	8.15

Nota: Orele însemnate în stanga stațiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate îndrepta de jos în sus. Numerii în cadrati cu linii mai negri însemnă orele de noapte.